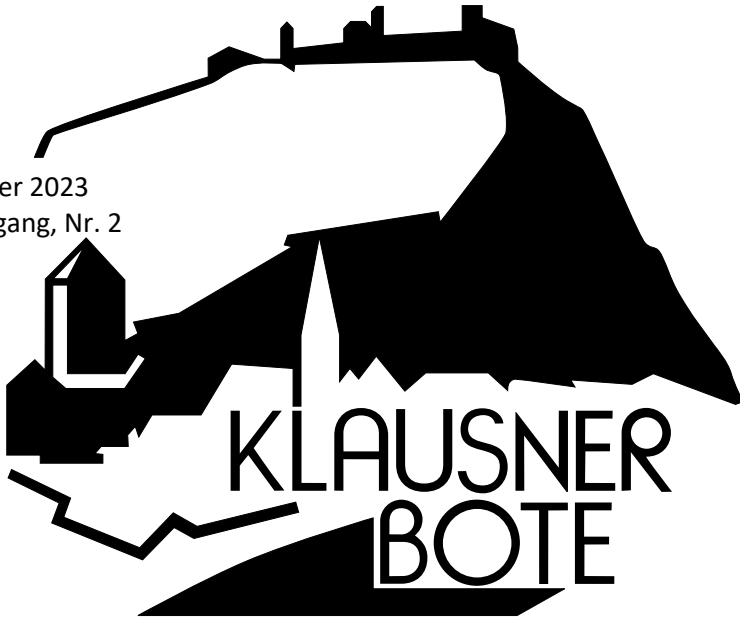




21. Jänner 2023
39. Jahrgang, Nr. 2



KLAUSNER BOTE

A TIERISCH KUH-LER

SOMMER AUF'N BAUERNHOF

WOCHE 1 - 19.06 - 24.06
WOCHE 2 - 10.07 - 14.07
WOCHE 3 - 24.07 - 28.07
WOCHE 4 - 21.08 - 25.08
WOCHE 5 - 28.08 - 01.09

- WO: PROMELTOIHOF KLAUSEN
- ALTER: 5 - 12 JAHRE
- EINTRITTSZEIT: 8.15 UHR BIS 8.30UHR
- ABHOLZEIT: 15.00 UHR BIS 15.30UHR
- KOSTEN: 170€ (INKL. VORMITTAGSJAUSE, MITTAGESSEN, NACHMITTAGSJAUSE UND GETRÄNKE)



HABT IHR AUCH
SCHON PLÄNE FÜR DEN SOMMER?
FALLS IHR NOCH NICHTS VORHABT...
UNSER SOMMERABENTEUER
STEHT SCHON FEST!
WIR KÜMMERN UNS UM DIE TIERE
UND DEN STALL. BAUEN UNS EIN
GEMÜTLICHES WALDSOFA,
BACKEN STOCKBROT,
UND NOCH VIELES MEHR



Anmeldung: +39 328 7312 034 • annelies.oberkofler65@gmail.com

Änderung Stundenplan für **Mittwoch: 16.00 – 19.00 Uhr**
Cambiamento di orario per i mercoledì: ore 16.00 alle ore 19.00

Lesepaten*innen für Grundschüler*innen gesucht!

Möchten Sie Kinder dabei unterstützen das Lesen zu lernen? Wer Zeit und Lust hat einmal in der Woche mit einem Kind zu lesen, kann sich in der Stadtbibliothek Klausen melden! **Tel. 0472 847 835 – bibliothek@klausen-bz.it**

KVV KLAUSEN

Karten spielen am Donnerstag 26. Jänner 2023 um 14 Uhr im Seniorentreff Grauer Bären, Eingang bei der Garage in der Färbergasse. Keine Anmeldung erforderlich.

Wir freuen uns auf ALLE

ELKI KLAUSEN

Öffnungszeiten

Di – Do von 8.30 -11.30 Uhr

Di und Do Nachmittag von 14.30 – 17.00 Uhr

Yoga mit Carmen

Beckenboden stärken & bewusst entspannen

Für Neu-Mamis, Schwangere und all jene, die die Aufmerksamkeit auf die Macht der Mitte richten möchten.

Der Beckenboden hat Einfluss auf Haltung, Wohlbefinden, Sex, Gefühlsleben und Ausstrahlung. Häufig wird er aber vernachlässigt. Zudem wird die Muskulatur während der Schwangerschaft hormonbedingt weicher und locker. Das Baby drückt dabei zusätzlich auf die Blase. Auch die Geburt lockert die Beckenbodenmuskulatur. Werde wieder Herrin über deinen Körper. Wir aktivieren und entspannen unseren Beckenboden mit einfachen, bewusst ausgeführten Übungen für ein rundum entspanntes Wohlbefinden.

Start: Montag, 30.01.2023

Uhrzeit: 18.15 – 19.15 Uhr

Ort: Bewegungsraum Wegmacherhaus, Marktplatz 1 in Klausen

Referentin: Carmen Augschöll, Südtiroler Yogalehrerin

Kosten: 134,00 € für 10 Einheiten + 20,00 € Mitgliedsbeitrag

➡ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Yoga mit Laura für Kindergartenkinder

Durch spielerische Yogaeinheiten erfahren die Kinder vor allem eins: sich selbst. Themen wie Zufriedenheit, Glück, Empathie, ... begleiten uns durch unsere Bildwelten. Die Kinder nehmen sich selbst wahr, spüren sich selbst und verbessern dadurch ihr Körpergefühl und ihre Körperwahrnehmung. Gleichzeitig erfahren sie auch ihre Außenwelt ganz bewusst und dürfen ihren Gefühlen Ausdruck verleihen.

Unsere Yogaeinheit wird ergänzt durch Bewegungsspiele, wir erzählen Geschichten, bewegen uns zur Musik.

Start: Mittwoch, 01.02.2023

Alter: Kindergartenkinder

Uhrzeit: 15.00 – 15.45 Uhr

Ort: Bewegungsraum Wegmacherhaus in Klausen

Referentin: Laura Ellecosta, Südtiroler Yogalehrerin

Kosten: 40,00 € für 5 Einheiten + 20,00 € Mitgliedsbeitrag

➡ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Eltern-Kind-Musizieren

Das Eltern- Kind- Musizieren ist ein musikpädagogisches Konzept, das Eltern mit Kindern ab Säuglingsalter zum gemeinsamen Musizieren anregt. Durch Lieder, Spiele, Kniereiter, Tänze und Fingerspiele entwickeln die Kinder mit Spaß und ohne Leistungsdruck ein Bewusstsein für ihre Stimme und ihren Körper. Einfache Instrumente wie Klanghölzer, Glöckchen, Rasseln und Trommeln führen das Kind in die Welt der Klänge.

„Wir singen gemeinsam deutsche und italienische Kinderlieder, um uns an die zweite Landessprache heranzutasten.“ (der Kurs wird zweisprachig abgehalten)

Start: Dienstag, 07.02.2023

Altersgruppen:

6–17 Monate um 9.00 Uhr

18–36 Monate um 10.00 Uhr (ausgebucht)

Ort: Musikschule Klausen (Bergamt)

Referentin: Gabriella Ploner

❖ **Kosten:** 60,00 €, 8 Einheiten zu 45 Minuten + 20,00 € Mitgliedsbeitrag

➡ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Kreative Gesichtsmalerei

Bei diesem Kurs lernen die Teilnehmenden die professionellen Gesichtsmalfarben kennen und üben verschiedene Techniken, mit denen sie in der Faschingszeit Kinder und Erwachsene kreativ und fantasievoll schminken können.

Termin: Samstag, 11.02.2023

Uhrzeit: 14.30 - 17.00

Ort: Elki Klausen

Referentin: Barbara Natter

Kosten: 25,00 €

➔ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

PFARRGEMEINDE – KIRCHE MIT KINDERN



Herzliche Einladung

zum



an alle Kinder

am **Sonntag, 22. Jänner 2023**

um **9.00 Uhr**

im **Ministrantenraum/Widum**

in Klausen

Wir freuen uns auf Euer Kommen!

CAI ALPINISMO GIOVANILE – GRUPPO CHIUSA CAI KINDER- UND JUGENDGRUPPE KLAUSEN

Programma gite 2023 Programm Ausflüge 2023

15.01.2023	<i>Slittata rifugio alle Odle – Ranui</i> Rodeln von der Geisler Alm – Ranui
10.02.2023:	<i>Ciaspolata Col di Pome con slittata notturna</i> Schneeschuhwanderung <i>Kreuzkofel mit Nachtrodeln</i>
18.03.2023	<i>Assemblea soci</i> Mitgliederversammlung
26.03.2023	<i>Biacesa – Ferrata Cima Capi – Alternativa Punta Larici</i> (Lago di Garda) Biacesa – Klettersteig Cima Capi – Alternativ Punta Larici (Gardasee)

16.04.2023	<i>Ferrata Rio Salagoni a Castel Drena (Dro)</i> Klettersteig Rio Salagoni bei Castel Drena (Dro)
21.05.2023	<i>Cima Roen con eventuale ferrata (Mendola)</i> Gipfel Roen mit eventuellem Klettersteig (Mendel)
11.06.2023	<i>Giornata della sicurezza in montagna – a Fortezza con altre sezioni</i> Tag der Sicherheit am Berg – in Franzensfeste mit anderen Sektionen
1-2.07.2023	<i>Rifugio Biella pernottamento – Croda del Becco (Parco Sennes)</i> Seekofelhütte mit Übernachtung – Seekofel (Naturpark Sennes)
22-23.07.2023	<i>Rifugio Martello pernottamento – Cima Rossa (Val Martello)</i> Martellerhütte mit Übernachtung – Rotspitz (Martelltal)
5.08.2023	<i>Escursione alla Grotta Orsa delle Conturines – (Alta Badia)</i> Wanderung zu der Höhle des Bären in den Conturines (Gadertal)
17.09.2023	<i>Raduno Regionale Alpinismo Giovanile (Vipiteno)</i> Regionales Treffen der Jugendgruppen (Sterzing)
7-8.10.2023	<i>Rifugio Chiusa pernottamento – cime sopra Latzfons</i> Klausnerhütte mit Übernachtung – Gipfel über Latzfons Castagnata
12.11.2023	<i>Gallerie del Pasubio – alternativa Monte Corno (TN – Trodena)</i> Gallerien des Pasubio – Alternativ Trudner Horn (TN – Truden)

*A tutte le gite possono partecipare anche i genitori (obbligo tesseramento CAI).
Bei allen Ausflügen können auch die Eltern mitkommen (Voraussetzung Mitglied CAI)*

Ulteriori informazione sotto – weitere Infos unter:

ag.caichiusa@gmail.com – tel. 349 1609725

Vortrag: Naturnahes öffentliches Grün: wertvolle und funktionsfähige Grünflächen für Mensch, Natur und Klima

Die Rolle von öffentlichem Grün in Hinblick auf ökologische, ökonomische und soziale Funktionsfähigkeit, Förderung der Biodiversität und Klimatauglichkeit sind Aspekte die **Dipl. Ing. Helga Salchegger** vom Fachbereich Gartenbau des Versuchszentrums Laimburg in ihren Vortrag präsentieren und zusammen mit dem Publikum diskutieren wird.

Verde pubblico:

spazi verdi preziosi e funzionali per le persone, l'ambiente e il clima

Il ruolo degli spazi verdi pubblici in termini di funzionalità ecologica, economica e sociale, promozione della biodiversità e idoneità climatica sono aspetti che la Dipl. Ing. Helga Salchegger del Dipartimento di Floricoltura e Paesaggistica del Centro di Sperimentazione Laimburg presenterà nella sua conferenza e discuterà con il pubblico.

Dipl.-Ing. Helga Salchegger ist Leiterin des Fachbereichs Gartenbau am Versuchszentrum Laimburg. Sie hat an der Universität für Bodenkultur in Wien Landschaftsökologie und Landschaftsplanung studiert und mehrere Jahre an der Fachschule für Obst-, Wein- und Gartenbau Laimburg unterrichtet. Seit 2020 arbeitet Sie am Versuchszentrum Laimburg und begleitet Gemeinden auf dem Weg zur ökologischen Funktionsfähigkeit.

Frau Salchegger arbeitet in Arbeitsgruppen auf europäischer Ebene (Europäischer Verband für Bauwerksbegrünungen, COST Aktion Stadtvegetation) und regionaler Ebene (AIVEP Verband für Bauwerksbegrünungen Italien, Landschaftsarchitekten, Landschaftsgärtner der Südtiroler Gärtnervereinigung) mit. Sie hat erfolgreich Projekte im Bereich nachhaltige Bepflanzung, Begrünung von Dächern und Fassaden, Verwendung wasserdurchlässiger Bodenbeläge usw. durchgeführt und gemeinsam mit verschiedenen Gemeinden z.B. Bruneck, Meran, Salurn umgesetzt. Ihr jüngstes Projekt ist die Initiative „Natur im Garten“, das sie am Versuchszentrum mit ihren Mitarbeiter*innen betreut.

Vortrag und Diskussionsabend in deutscher Sprache

Termin: Dienstag, 24. Jänner von 19.30 Uhr bis 21 Uhr

Wo: Walthersaal Klausen

Eine Gemeinschaftsveranstaltung des Umweltausschuss der Gemeinde, Bildungsausschuss Klausen, Hyla Umweltgruppe und Versuchszentrum Laimburg.

KULTURGÜTERVEREIN KLAUSEN

Geschätzte Mitglieder des Kulturgüterverein Klausen, liebe Kunst- und Kulturinteressierte, Freundinnen und Freunde des KGV, wir möchten euch ein herzliches Dankeschön aussprechen für die **5 Promille Zuweisung** an den Kulturgüterverein Klausen.

Die Geldmittel sind bei uns eingegangen, sie helfen sehr, unterschiedliche Projekte umzusetzen. Einen Großteil der 5 Promille Spende werden wir heuer für die Restaurierung der Ölbergsszene an der Außenseite der Pfarrkirche einsetzen.

Danke für eure große Unterstützung!

Wir feiern in diesem Jahr ein schönes Jubiläum. Der Kulturgüterverein besteht mittlerweile seit 25 Jahren und mit viel Engagement, Zeit und ehrenamtlicher Arbeit setzen wir uns in Klausen für die Kulturarbeit, die Kulturschätze und deren Restaurierung ein.

Für unser besonderes Jubiläumsjahr planen wir eine Vielzahl interessanter Veranstaltungen. Nur eine vorweggenommen:

Am 26. März 2023 werden wir im Rahmen des Tages des Offenen Denkmals Einblicke in Teilbereiche des Klosters Säben geben und den Tag dort interessant gestalten.

Wir freuen uns sehr auf euer Interesse und auf euer Kommen.

Auf die Möglichkeit einen Einblick in diesen geschichtsträchtigen Ort zu bekommen, arbeiten wir schon sehr lange hin.

Ein weiterer wichtiger Termin ist unsere JHV am **26. Mai** mit Wahlen des Vorstandes. Wenn jemand Interesse an einer Mitarbeit im KGV haben sollte, könnt ihr euch sehr gerne bei einem Vorstandmitglied melden.

Herzliche Grüße,
Vorstand Kulturgüterverein Klausen

AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA

Bei der letzten Gemeinderatssitzung für das Jahr 2022 am 22.12.2022 wurde der **Haushalt für das Jahr 2023 sowie die Vorschau für 2024+2025** beschlossen. Für das Jahr 2023 umfasst der Haushalt insgesamt 16.946.574 €

Einnahmen

Beschreibung	HH 2022	2023	2024	2025
Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	1.834.300	1.832.000	1.832.300	1.832.300
Laufende Zuweisungen (Staat, Land usw.)	3.197.020	3.144.827	3.143.267	3.143.267
Außersteuerliche Einnahmen	3.415.637	3.166.697	3.158.950	3.159.835
Einnahmen auf Kapitalkonto	6.769.588	4.589.049	1.109.423	1.051.955
Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000
Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	2.714.000	2.714.000	2.714.000	2.714.000
SUMME EINNAHMEN	19.430.544	16.946.574	13.457.940	13.401.357

Ausgaben

Beschreibung	HH 2022	2023	2024	2025
Laufende Ausgaben	7.415.685	7.334.560	7.282.436	7.263.676
Investitionsausgaben	6.459.546	4.227.205	825.001	886.657
Rückzahlung von Darlehen	1.341.313	1.170.808	1.136.503	1.037.024
Abschluss Schatzmeistervorschüsse	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000
Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten	2.714.000	2.714.000	2.714.000	2.714.000
SUMME AUSGABEN	19.430.544	16.946.574	13.457.940	13.401.357

Folgende größere Investitionen sind vorgesehen und sind geplant im nächsten Jahr 2023 zu beginnen:

Sanierung und Erweiterung Kindergarten Latzfons (2023)	2.245.370
Absicherung Kapuzinerhügel	459.123
Sport und Freizeitzone Klausen	168.813
Unwetterschäden Gewerbezone Pardell	382.512
Erneuerung Sicherheit Vereinshaus Latzfons	25.000
Planung Sanierung Josef Telfner-Haus Gufidaun	70.000
Planung Neubau Bauhof	25.000
Planung Photovoltaikanlagen	30.000

Weitere Investitionen welche die nächsten 3 Jahre betreffen:

Instandhaltung Sportzonen (2023-2025)	71.000
Einrichtung Mittelschule Klausen (2023-2025)	100.000
Erneuerung öffentliche Beleuchtung (2023-2024)	170.000
Verbesserung Gebäude und Gebäudeinstandhaltung (2023-2025)	45.600
Mittelschule Klausen – Turnhalle + Mensa (2024)	200.000
Friedhof Gufidaun (2024-2025)	160.000
Fahrzeuge und Ausrüstung Feuerwehren (2023-2025)	66.240
Grundablösen (2023-2025)	90.000
Planung Umbau Pflegeheim (2023-2025)	60.000
Instandhaltung Straßen und Plätze (2023-2025)	379.861
Verbesserung Infrastrukturen in verschiedenen Zonen	60.000
Sanierung J.-Telfner-Haus (2023-2024)	60.000
Wohnbauzone Messnerfeld (2023-2025)	70.000
Wasseraufbereitungsanlage Trinkwasser (2025)	400.000

Auf der Internetseite der Gemeinde Klausen unter www.gemeinde.klausen.bz.it „Amtstafel“ und auf der Gemeinde-App Gem2Go können die vollinhaltlichen Ausschuss- und Gemeinderatsbeschlüsse eingesehen werden.

Gebühren und Steuern für das Jahr 2023

Kontakt und Informationen der STADTWERKE Brixen für den Wasser- und Abwasserdienst

24-h-Bereitschaftsdienst

Tel. 800 175 040

Kontakt: www.asmb.it

Tel. 0472 823 500

Vorlagen für Ansuchen um Anschlüsse, Gutachten, Markierungsdienst etc. finden sich auf der Internetseite www.asmb.it

Trinkwassertarif steigt – Grundgebühr bleibt gleich

Beim Trinkwasser gibt es 2 Tarife und zwar jenen für den Verbrauch bis 200 m³ und jenen für den Verbrauch über 200 m³. Für das Trinkwasser sehen die gesetzlichen Bestimmungen einen mengenabhängigen Tarif und eine **Grundgebühr pro Anschluss** vor, welche seit 2018 nach der Anschlussgröße der Wasserleitung richtet:

mm. Nennweite	Euro/Jahr	mm. Nennweite	Euro/Jahr
10	20,40	40	90,00
13	30,00	50	171,60
20	36,00	65	204,00
25	50,40	80	252,00
30	56,40	100 und mehr	302,40

Der Tarif gilt für das Stadtwasser, also all jene Haushalte die beim Klausner Wasser angeschlossen sind. Die Tarife der Trinkwasserinteressentschaften von Latzfons, Verdings und Gufidaun werden in der jeweiligen Vollversammlung festgesetzt.

<i>Trinkwassergebühr / m³</i>	2023	2022	2021	2020	2019
Verbrauch bis 200 m ³	0,70 €	0,62 €	0,52 €	0,50 €	0,47 €
über 200 m ³	1,25 €	1,14 €	0,94 €	0,90 €	0,85 €

Alle Angaben ohne MwSt. von 10 %

Kanalgebühr“f“ und Klärtarif „d“ bleibt gleich

Die Abwassergebühr wird für 2022 auf 1,49 €/m³ festgesetzt. Der Tarif „d“ (betreffend die Kläranlage) beläuft sich auf 1,00 €/m³ und der Tarif „f“ (betreffend das Leitungsnetz) 0,49 €/m³ was in Summe 1,49 €/m³ ausmacht.

Sickergruben

Die Stadtwerke Brixen kümmern sich weiterhin um die Entleerung der Sichergruben. Die Entleerung darf nur durch die Mitarbeiter der Stadtwerke (oder deren Beauftragte) erfolgen. Für die Entnahme und die Entsorgung des

Klärschlamm aus Klärgruben gilt der Tarif laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1030 vom 8.9.2015. Die Formel zur Berechnung des Tarifs lautet:

Grundgebühr + Volumen der Klärgrube * Koeffizient pro m³ Nutzvolumen.

Die Grundgebühr für jede Entleerung bleibt bei 190 € und der Koeffizient bei 34,51 € (zzgl. MwSt.).

Abwassergebühr pro m³	2023	2022	2021	2020	2019
Tarif "d" - Kläranlage	1,00 €	1,00 €	0,98 €	0,96 €	0,96 €
Tarif "f" - Leitungsnetz	0,49 €	0,49 €	0,47 €	0,46 €	0,46 €
Abwassergebühr je m³	1,49 €	1,49 €	1,45 €	1,42 €	1,42 €

Alle Angaben ohne MwSt. von 10 %

Müllgebühr – Entleerungstarif und Grundgebühr steigen

Die Müllgebühr setzt sich aus der Grund- und der Entleerungsgebühr zusammen. Anteilsmäßig wird die Grundgebühr zu 47% den Haushalten und zu 53% den Gewerbetreibenden angelastet. Die **Entleerungsgebühr wird auf 0,115 €/l** erhöht. Die **Grundgebühren** bleiben gleich.

Haushalte

Windelmäßigung: Jeder Familie mit Neugeborenen werden 20 Säcke zu 40 Liter kostenlos übergeben, und zwar völlig unbürokratisch bei Anmeldung des Kindes im Meldeamt. Die Ermäßigung für pflegebedürftige Personen bleibt mit 50% auf die zusätzlichen Entleerungen unverändert. Dazu muss ein entsprechender Antrag im Steueramt gemacht werden.

Kosten pro Sack bzw. pro Entleerung:

20 Liter	2,30 €	120 Liter	13,80 €
40 Liter	4,60 €	240 Liter	27,60 €
80 Liter	9,20 €	1.100 Liter	126,50 €

Alle Angaben ohne MwSt. von 10 %

Haushalte	Grundgeb.	Mindestentl.	Summe 2023	Vergleich 2022
1 Person	25,00 €	20,70 €	45,70 €	44,80 €
2 Person	44,00 €	41,40 €	85,40 €	83,60 €
3 Person	58,00 €	62,10 €	120,10 €	117,40 €
4 + mehr Personen	70,00 €	82,80 €	152,80 €	149,20 €

Alle Angaben ohne MwSt. von 10 %

Gewerbetreibende

Auch für die Gewerbetreibenden bleiben die Grundgebühren gleich.

Kat.	Beschreibung	Grund- gebühr €	Mindest- entl. in €	Summe in €
1	BANKEN VERSICHERUNGEN	428,00	171,35	599,35
2	POST	337,00	135,13	472,13
4	BÜRO UND ÄMTER OFF. KÖRPERSCHAFTEN	273,00	109,25	382,25
5	ARTZTPRAXEN	286,00	114,43	400,43
6	FREIBERUFLER UND PRIVATE BÜRO	130,00	51,75	181,75
7	HEIME, KRANKENHÄUSER, BÜRGERHÄUSER	259,00	104,08	363,08
8	SPORT UND TURNHALLE	286,00	114,43	400,43
118	PFARRHAUS UND KLOSTER	259,00	104,08	363,08
120	BAR CAFE	428,00	170,55	598,55
121	RESTAURANT	428,00	171,35	599,35
122	HOTELS	596,00	239,20	835,20
123	GASTHÖFE	571,00	228,85	799,85
124	PRIVATZIMMER	259,00	104,08	363,08
125	PENSION UND FERIENAPPARTAMENTS	259,00	104,08	363,08
126	CAMPING	558,00	223,68	781,68
127	HANDWERK SEKTOR HOLZ	233,00	93,73	326,73
128	HANDWERK SEKTOR METALL	233,00	90,28	323,28
129	HANDWERK SEKTOR BEKLEIDUNG	221,00	64,06	285,06
130	HANDWERK SEKTOR BAU	286,00	114,43	400,43
132	HANDWERK SEKTOR KÖRPERPFLEGE	233,00	93,73	326,73
133	HANDWERK SEKTOR NAHRUNGSMITTEL	247,00	98,90	345,90
134	HANDWERK SEKTOR TECHNIK	273,00	66,82	339,82
136	HANDWERK SEKTOR	116,00	46,58	162,58

Kat.	Beschreibung	Grund- gebühr €	Mindest- entl. in €	Summe in €
	TRANSPORT			
137	HANDWERK SEKTOR REINIGUNG	298,00	119,60	417,60
138	HANDWERK SEKTOR GARTNEREIEN	312,00	93,73	405,73
143	INDUSTRIE SEKTOR BAU	649,00	259,90	908,90
145	OBSTGENOSS. KELLER.GOSHANDEL	687,00	275,43	962,43
147	HANDEL SEKTOR LEBENSMITTEL	376,00	150,65	526,65
148	HANDEL SEKTOR BEKLEIDUNG	298,00	119,60	417,60
150	HANDELGEMISCHTW. UND ANDERE SEK.	286,00	114,43	400,43
151	HANDEL SEKTOR FAHRZEUGE	298,00	119,60	417,60
152	HANDEL SEKTOR DROGERIE APOTHEKE	298,00	119,60	417,60
153	HANDEL SEKTOR JUWELIERE	286,00	114,43	400,43
154	HANDEL SEKTOR PAPIER BUCH	298,00	119,60	417,60
156	WANDERHANDEL SEKTOR LEBENSMITTEL	363,00	145,48	508,48
157	WANDERH SEKTOR NICHT LEBENSMITTEL	298,00	119,60	417,60
158	HANDEL SEKTOR MÖBEL	233,00	93,73	326,73
159	HANDEL SEKTOR TANKSTELLEN	233,00	93,73	326,73
160	HANDEL SEKTOR BLUMEN	298,00	119,60	417,60

Alle Angaben ohne MwSt. von 10 %

Biomüll

Die Entleerungsgebühr für Biomüll (Betriebe und Gastgewerbe) beträgt ebenfalls 0,115 € pro Liter.

Für die Benutzer der Sammelbiotonne (nur private Haushalte) wurden folgende Fixtarife festgelegt:

Ein-Personen-Haushalt	14,00 €/Jahr
Zwei-Personen-Haushalt	25,00 €/Jahr
Drei-Personen-Haushalt	38,00 €/Jahr
Vier-Personen-Haushalt u. mehr	49,00 €/Jahr

Gemeindeimmobiliensteuer GIS 2022 – Neue Verordnung

Bei der Gemeinderatsitzung wurde die neue Verordnung GIS genehmigt. Die Verordnung wurde den Landesgesetzten angepasst. Die Steuersätze bleiben gleich wie im Vorjahr. Der Freibetrag von 2022 über **834,68 €** wurde für 2023 bestätigt. Der ordentliche Hebesatz für das Jahr 2023 wurde, gleich wie im Vorjahr, bei **7,6 ‰** belassen.

Nell'ultima seduta del consiglio comunale per l'anno 2022 tenutasi il 22.12.2022 è stato deliberato il bilancio 2023 e il bilancio di previsione per 2024 e 2025. Per l'anno 2023 il bilancio aumenta a 16.946.574 €.

Entrate

<i>Descrizione</i>	<i>2022</i>	<i>2023</i>	<i>2024</i>	<i>2025</i>
<i>Entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa</i>	<i>1.834.300</i>	<i>1.832.000</i>	<i>1.832.300</i>	<i>1.832.300</i>
<i>Trasferimenti correnti (stato, provincia ecc.)</i>	<i>3.197.020</i>	<i>3.144.827</i>	<i>3.143.267</i>	<i>3.143.267</i>
<i>Entrate extratributarie</i>	<i>3.415.637</i>	<i>3.166.697</i>	<i>3.158.950</i>	<i>3.159.835</i>
<i>Entrate in conto capitale</i>	<i>6.769.588</i>	<i>4.589.049</i>	<i>1.109.423</i>	<i>1.051.955</i>
<i>Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere</i>	<i>1.500.000</i>	<i>1.500.000</i>	<i>1.500.000</i>	<i>1.500.000</i>
<i>Entrate per conto di terzi e partite di giro</i>	<i>2.714.000</i>	<i>2.714.000</i>	<i>2.714.000</i>	<i>2.714.000</i>

SOMMA ENTRATE	19.430.544	16.946.574	13.457.940	13.401.357
----------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------

Uscite

Descrizione	2022	2023	2024	2025
<i>Spese correnti</i>	7.415.685	7.334.560	7.282.436	7.263.676
<i>Spese per investimenti</i>	6.459.546	4.227.205	825.001	886.657
<i>Pagamento rate prestiti</i>	1.341.313	1.170.808	1.136.503	1.037.024
<i>Chiusura anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere</i>	1.500.000	1.500.000	1.500.000	1.500.000
<i>Spese per conto terzi e partite di giro</i>	2.714.000	2.714.000	2.714.000	2.714.000
SOMMA USCITE	19.430.544	16.946.574	13.457.940	13.401.357

Per l'anno 2023 sono previsti i seguenti investimenti:

<i>Ristrutturazione e estensione asilo Lazfons (2023))</i>	2.245.370
<i>Lavori di sicurezza sulla collina cappuccini</i>	459.123
<i>Zona sportiva e tempo libero Chiusa</i>	168.813
<i>Danni di tempesta zona commerciale Pradello</i>	382.512
<i>Rinnovamento sicurezza casa delle associazioni Lazfons</i>	25.000
<i>Progettazione ristrutturazione Casa Josef Telfner Gudon</i>	70.000
<i>Progettazione nuova costruzione cantiere comunale</i>	25.000
<i>Progettazione impianti di fotovoltaico</i>	30.000

Investimenti per i prossimi 3 anni:

<i>Manutenzione zone sportive (2023-2025)</i>	71.000
<i>Arredamento scuola media Chiusa (2023-2025)</i>	100.000
<i>Rinnovamento illuminazione pubblica (2023-2024)</i>	170.000
<i>Miglioramento edifici e manutenzione degli edifici (2023-2025)</i>	45.600
<i>Scuola media Chiusa – palestra + mensa (2024)</i>	200.000
<i>Cimitero Gudon(2024-2025)</i>	160.000
<i>Veicoli e attrezzamenti pompieri (2023-2025)</i>	66.240
<i>Risarcimento terreni(2023-2025)</i>	90.000
<i>Progettazione ricostruzione casa lungeo degenti (2023-2025)</i>	60.000
<i>Manutenzione strade e piazze (2023-2025)</i>	379.861
<i>Miglioramento infrastrutture nelle varie zone</i>	60.000

Ristrutturazione casa J.-Telfner (2023-2024)	60.000
Zona edificabile residenziale campo Messner (2023-2025)	70.000
Impianto di trattamento dell'acqua potabile (2025)	400.000

Le delibere complete della giunta e del consiglio comunale sono leggibili sul sito del comune di Chiusa www.comune.chiusa.bz.it sotto l'albo pretorio oppure sull'app del comune Gem2Go.

Tasse e imposte per l'anno 2022

Contatto e informazioni ASM-Bressanone (acqua potabile e fognatura)

Servizio di pronto intervento 24 ore **tel. 800 175 040**

contatti: www.asmb.it

tel. 0472 823 500

info@asmb.it

fax 0472 823 666

I moduli per richieste di allacciamento, perizia, segnalazione ecc. saranno disponibili nel sito internet: www.asmb.it

La tariffa per l'acqua potabile aumenta – la tariffa base non cambia

Per l'acqua potabile ci sono due tariffe, una per il consumo fino a 200 m³ e una per il consumo oltre 200 m³. Per l'acqua potabile la legge prevede una tariffa in base al consumo e dal 2018 una tariffa base per ogni allacciamento che è dovuta in base al diametro nominale in mm.

diamento mm	Euro/anno	Diamento mm	Euro/anno
10	20,40	40	90,00
13	30,00	50	171,60
20	36,00	65	204,00
25	50,40	80	252,00
30	56,40	> 100	302,40

Le tariffe elencate di seguito vengono applicate nella città di Chiusa e nelle frazioni del Comune provviste di acquedotto con acqua del comune. Le tariffe delle Interessenze Acqua Potabile di Lazfons, Verdignes e Gudon vengono stabilite dalle rispettive assemblee generali.

Tariffa acqua potabile/m³	2023	2022	2021	2020	2019
Consumo fino a 200 m ³	0,70 €	0,62 €	0,52 €	0,50 €	0,47 €
Oltre 200 m ³	1,25 €	1,14 €	0,94 €	0,90 €	0,85 €

tutti gli importi sono esposti senza IVA del 10%

La tariffe “f-fognatura” e „d-depurazione” rimane invariata

La tariffa rimane invariata rispetto al 2022 e ammonta a € 1,49 €/m³. La tariffa del coefficiente “d” (depurazione) è di 1,00 €/m³ e la tariffa del coefficiente „f” (fognatura) è fissata a 0,49 €/m.

Fosse settiche

Le fosse settiche vengono svuotate periodicamente secondo una frequenza minima di svuotamento. Lo svuotamento può essere effettuato esclusivamente dai collaboratori dell’ASMB (oppure di un loro incaricato). Per il servizio di estrazione e smaltimento dei fanghi dalle fosse settiche viene applicata la tariffa definita con delibera della Giunta Provinciale di data 08/09/2015. La formula per il calcolo della tariffa per il servizio di estrazione e smaltimento è fissata come segue:

tariffa base + volume utile della fossa * coeff. di costo per m³ di volume utile.

Per l’anno 2023 il costo per ogni singola operazione di estrazione e smaltimento rimane a 190 € e il coefficiente a 34,51 € (+IVA).

Tariffa acque reflue al m³	2023	2022	2021	2020	2019
Tariffa „d” – depurazione	1,00 €	1,00 €	0,98 €	0,96 €	0,96 €
Tariffa „f” – fognatura	0,49 €	0,49 €	0,47 €	0,46 €	0,46 €
Totale tariffa acque reflue	1,49 €	1,49 €	1,45 €	1,42 €	1,42 €

tutti gli importi sono esposti senza IVA del 10 %

Tassa rifiuti: le tariffe aumentano

La tassa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani è composta dalla tariffa base e dalla tariffa di svuotamento. La **tariffa di svuotamento** al litro aumenta a **0,115 €/l**, la **tariffa base** rimane invariata.

Utenti privati

Famiglie con bambini, residenti a Chiusa e nati ricevono gratuitamente una sola volta 20 sacchi gialli da 40 litri.

È prevista una riduzione dell'50% sugli svuotamenti per i nuclei familiari con elevato o particolare bisogno di pannolini (è necessario presentare un certificato medico all'Ufficio tributi).

Costo a sacco e contenitore

20 litri	2,30 €	120 litri	13,80 €
40 litri	4,60 €	240 litri	27,60 €
80 litri	9,20 €	1100 litri	126,50 €

Tutti gli importi sono esposti senza IVA del 10%

Utenti privati	Tariffa base	Svuot. Minimi	Somma 2023	Confronto 2023
1 Person	25,00 €	20,70 €	45,70 €	44,80 €
2 Person	44,00 €	41,40 €	85,40 €	83,60 €
3 Person	58,00 €	62,10 €	120,10 €	117,40 €
4 + mehr Personen	70,00 €	82,80 €	152,80 €	149,20 €

Tutti gli importi sono esposti senza IVA del 10%

Attività aziendali

Anche per le attività aziendali non è stato necessario adeguare la tariffa.

Cat.	Descrizione categoria	Tariffa base €	Svuot. min. €	Totale €
1	Banche, assicurazioni	428,00	171,35	599,35
2	Uffici postali	337,00	135,13	472,13
4	Uffici ed uffici pubblici	273,00	109,25	382,25
5	Medici ed ambulatori	286,00	114,43	400,43
6	Liberi professionisti ed uffici privati	130,00	51,75	181,75
7	Ospedali, case di riposo	259,00	104,08	363,08
8	Palestre sportive	286,00	114,43	400,43
118	Case parrocchiali e conventi	259,00	104,08	363,08
120	Ristoro di campagna, bars, caffè	428,00	170,55	598,55
121	Ristoranti	428,00	171,35	599,35
122	Hotels	596,00	239,20	835,20
123	Alberghi	571,00	228,85	799,85
124	Affittacamere	259,00	104,08	363,08

Cat.	Descrizione categoria	Tarifa base €	Svuot. min. €	Totale €
125	<i>Pensioni ed affitta appartamenti</i>	259,00	104,08	363,08
126	<i>Campeggio</i>	558,00	223,68	781,68
127	<i>Artigianato settore legno</i>	233,00	93,73	326,73
128	<i>Artigianato settore metallo</i>	233,00	90,28	323,28
129	<i>Artigianato settore abbigliamento</i>	221,00	64,06	285,06
130	<i>Artigianato settore edile</i>	286,00	114,43	400,43
132	<i>Artigianato settore cura del corpo</i>	233,00	93,73	326,73
133	<i>Artigianato settore alimentare</i>	247,00	98,90	345,90
134	<i>Artigianato settore tecnico</i>	273,00	66,82	339,82
136	<i>Artigianato settore trasporto</i>	116,00	46,58	162,58
137	<i>Artigianato settore pulizia</i>	298,00	119,60	417,60
138	<i>Artigianato settore floricultura</i>	312,00	93,73	405,73
143	<i>Industria settore edile</i>	649,00	259,90	908,90
145	<i>Consorzio frutticolo, cantine sociali, grandi strutture di vendita</i>	687,00	275,43	962,43
147	<i>Commercio settore alimentare</i>	376,00	150,65	526,65
148	<i>Commercio settore abbigliamento</i>	298,00	119,60	417,60
150	<i>Commercio generi misti ed altri settori</i>	286,00	114,43	400,43
151	<i>Commercio settore veicoli ed assimilate</i>	298,00	119,60	417,60
152	<i>Commercio settore drogherie/profumerie/farmacie</i>	298,00	119,60	417,60
153	<i>Commercio settore gioiellerie</i>	286,00	114,43	400,43

Cat.	Descrizione categoria	Tarifa base €	Svuot. min. €	Totale €
154	Commercio settore carta-libri-materiali per creare	298,00	119,60	417,60
156	Commercio ambulante alimentare	363,00	145,48	508,48
157	Commercio ambulante non alimentare	298,00	119,60	417,60
158	Commercio settore mobili	233,00	93,73	326,73
159	Commercio settore distributori	233,00	93,73	326,73
160	Commercio settore floricultura	298,00	119,60	417,60

Tutti gli importi sono esposti senza IVA del 10%

Smaltimento dell'umido

La tariffa per lo smaltimento dell'umido delle attività è stata fissata a 0,115 €/litro.

La tariffa annuale per l'umido delle unità abitative aumento come segue:

1 persona	14,00 €/anno
2 persone e seconde case	25,00 €/anno
3 persone	38,00 €/anno
4 persone e oltre	49,00 €/anno

Imposta municipale immobiliare (IMI) 2023 – nuovo regolamento

Nella seduta del consiglio comunale del 22.12.2022 è stato approvato il nuovo regolamento per l'IMI. Il regolamento è stato adeguato alle nuove leggi provinciali. Le aliquote rimangono invariate. La **detrazione per la prima casa rimane invariata a 834,68 € e anche l'aliquota ordinaria è stata confermata al 7,6 %.**

VINZENKONFERENZ

Bei der Weihnachtsaktion 2022 „IHR SEID NICHT ALLEIN“ der Vinzenzkonferenz Klausen gingen mehrere Spenden ein. Für jede Spende ein **aufrichtiges Vergelt's Gott!**

Für die Vinzenzkonferenz – der Präsident Josef Jobstraibizer

Durante l'azione natalizia 2022 „NON SIETE SOLI“ della Conferenza S.Vincenzo, sezione di Chiusa, sono state inoltrate diverse offerte. Un sentito ringraziamento per ogni offerta.

Per la Conferenza S.Vincenzo – il Presidente Josef Jobstraibizer

VERSCHIEDENES - VARIE

Das **Postamt von Klausen** bleibt wegen Umbauarbeiten vom 17. Jänner bis zum 20. Jänner 2023 geschlossen. Wir bitten um Verständnis.

L'Ufficio Postale di Chiusa per lavori di ristrutturazione rimane chiuso dal 17 gennaio fino al 20 gennaio. Si prega nella comprensione.

Kreativer Kindertanz mit Anita und Marlies ab 1. März 2023

Für **Tanzelfen und Zauberlöwen** von **4–6 Jahren** (Gruppe A 15.00 – 16.00 Uhr)

Für **Tanzgeister und Tanzbegeisterte** von **7-11 Jahren** (Gruppe B 16.10-17.10 Uhr)

Tanzen bedeutet für Kinder: sich in ihrem Körper zu spüren, ihrem Bedürfnis sich zu bewegen, spontanen Ausdruck zu verleihen, allein und in Kontakt mit anderen Kindern. Der Kreative Kindertanz öffnet den Raum dafür.

Die natürliche Bewegungslust der Kinder ist die Basis. Kurze Geschichten regen die Fantasie der Kinder an sich kreativ zu bewegen. Dabei entdecken sie ihre Bewegungsvielfalt. Sie gestalten Kreative Tänze individuell mit all ihrer Bewegungsfantasie und erleben sich in ihrer Musikalität.

Charakteristisch ist die improvisatorische Gestaltung von Tänzen, die aus den natürlichen Bewegungen der Kinder entstehen.

Start: Mittwoch 1. März bis 5. April 2023 – 6 Einheiten

Ort: Tanzstudio Gaetano & Anny, Langrain 42/H, Klausen

Referentinnen: Anita De Bastiani (Meran), *Musik- und Bewegungspädagogin*
Marlies Arnold (Raas), *Kreative Kindertanzleiterin und Gründerin Verein Almada*

Teilnahmebeitrag: € 72,00 für 6 Einheiten plus

€ 10,00 Jahres-Mitgliedsbeitrag Verein Almada

Anmeldung: Tel. 339 345 2601 (Anita) – info@almada-shine.org (Marlies)

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Holzschnitzerei **Ploner Gerhard** sucht tüchtige Fassmaler/innen in Jahresstelle. Bitte melden unter **0472 844 098** oder info@kunstwerke.it *
- Der Weltladen von Klausen sucht ab sofort eine/n Ladenkoordinator/in in Teilzeit. *La Bottega del Mondo di Chiusa cerca un/a coordinatore/rice in part time.* Bewerbungen an **Weltladen.klausen@gmail.com**, Tel **0472 845 201**. Sei interessato? Contattaci!
- Fleißige, freundliche Mitarbeiter für **Reini's Bistro** gesucht! Tel.: **340 7242904***
- **Erzieherin**, 43 Jahre alt, wohnt in Brixen, sucht Arbeit als Kindermädchen-Haushaltshilfe in: Brixen, Milland, Vahrn, (kein Auto!) mit Vertrag, **Maria Rosaria 328 5347540**
- *Sono il nuovo gestore del Ristorante Pizzeria Hirschen, cerco da subito un appartamento (a Chiusa) da tre camere da letto in affitto con contratto a lungo termine per la mia famiglia composta da 4 persone.* **Masha Festim 340 2665061**
- *Ristorante Pizzeria Hirschen cerca da subito una barista a tempo pieno (non offriamo alloggio). Per maggiori informazioni contattare* **340 2665061***
- Für unser **Infobüro in Klausen** suchen wir in Vollzeit eine/n MitarbeiterIn im Front-Office zum baldmöglichen Eintritt. Hast du Freude daran, Gäste top zu beraten, Mitglieder professionell zu unterstützen und bist motiviert dich ständig weiterzuentwickeln? Wenn du freundlich und offen bist sowie über gute Sprachkenntnisse (DE, IT, ENG) verfügst, solltest du dich bei uns melden. Schicke deine Bewerbung an: michael.hinteregger@klausen.it
Weitere Infos **Tel.: 0472 847 424***
- Für unser **Infobüro in Feldthurns** suchen wir in Teilzeit eine/n MitarbeiterIn im Front-Office zum baldmöglichen Eintritt. Spannende Aufgaben erwarten dich: Gästeberatung, Mitgliederbetreuung, Organisation und Mitarbeit bei lokalen Veranstaltungen sowie Projekten. Wenn du freundlich und offen bist sowie über gute Sprachkenntnisse (DE, IT, ENG) verfügst, solltest du dich bei uns melden. Schicke deine Bewerbung an: michael.hinteregger@klausen.it
Weitere Infos **Tel.: 0472 847 424***

- 2 Räume Büro, ebenerdig mit mehreren Parkplätzen Nähe Bahnhof Klausen zu vermieten. Glasfaseranschluss, Telefon, W-Lan vorhanden. Bahnhofstraße 45 **Albert Gamper Tel. 335 8333338***
- **Wohnung** mit 2 Schlafzimmern in Verdings an Einheimische zu vermieten **Tel. 339 3835126***
- Einheimische sucht kleine möblierte Wohnung Raum Klausen. **Tel. 349 5140182**
- Haus, gerne renovierungsbedürftig oder bebaubares Grundstück in Klausen zu kaufen gesucht, **Tel 371 5970377**
- Dreizimmerwohnung mit Parkplatz in Klausen/Langrain ab Mai zu vermieten. **Tel. 389 0548381***
- Gasthof Fonteklaus sucht Mitarbeiter (m/w) für die Zimmerreinigung in Teilzeit ab April. Gerne hören wir von dir. **340 9129959** oder **0471 655 654***

*bezahlte Anzeige – *annuncio pagato*

Abwesenheit Ärzte – *assenza medici*

Frau **Dr. Locher** ist von 23.01.23 bis 27.01.23 abwesend – Vertretung durch Frau Dr. Bregolin – Termine nur mit Vormerkung Tel 0472 846 071

Dott.ssa Locher è assente dal 23/01/23 fino al 27/01/23 – sostituita dalla dott.ssa Bregolin – accesso solo con appuntamento tel. 0472 846 071

Frau **Dr. Baumgartner** ist vom 09.01.23 bis 31.01.23 abwesend – Vertretung durch Herrn Dr. Burkhard Wermter – Termine mit Vormerkung Tel 380 6806021

Dott.ssa Baumgartner è assente dal 09/01/23 fino al 31/01/23 – sostituita da dott. Burkhard Wermter – accesso con appuntamento tel 380 6806021

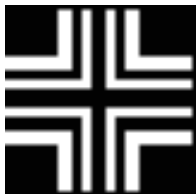
Herr **Dr. Mussner** ist vom 23.01.23 bis 27.01.23 abwesend – Vertretung durch Herrn Dr. Krapf – Termine mit Vormerkung Tel 0472 847 081

Dott. Mussner è assente dal 23/01/23 fino al 27/01/23 – sostituito da dott. Krapf – accesso con appuntamento tel 0472 847 081

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.



Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

- 21.01.23-27.01.23 Dr. Jörg Aichner, Klausen
Dott. Jörg Aichner, Chiusa
- 28.01.23-03.02.23 Apotheke Barbian, Barbian (Waidbruck)
Farmacia Barbiano, Barbiano (Ponte Gardena)

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **04.02.2023**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **30.01.2023** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **04.02.2023**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **30.01.2023** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Christine Gebhard

Klausner Bote online www.klausen.eu *bollettino online*